

О тезаурусном подходе к моделированию терминов

Пучко Л.А.

Белорусский национальный технический университет

Одним из средств познания метаязыка предметной области является тезаурусный подход. При преподавании иностранного языка в техническом вузе наиболее реализуемым представляется метод тезаурусного моделирования знаний.

Данный метод дает возможность и педагогу и студенту эффективно оперировать тезаурусами, что способствует экономии учебного времени. Известно, что тезаурус – это знание, представленное в виде понятий и отношений между ними, а тезаурусное моделирование – исследование терминов и построение их реальных моделей, отражающих ядерные внутриконтентные связи.

Рассмотрим примерный алгоритм тезаурусного моделирования в работе со словом-термином:

- рассматриваем слово-термин как систему, т.е. совокупность ее компонентов (от понимания части к пониманию целого и наоборот);
- разбиваем слово на словообразовательные элементы (малый лингвистический эксперимент);
- видим в термине многосложность компонентов и связей;
- исследуем элементы слова с помощью этимологического и семантического ключа;
- определяем смысл каждого элемента слова, доказываем различие, сходство между элементами;
- определяем и основные признаки термина по составу и расположению терминологических элементов;
- приводим взаимопринадлежащие элементы к единству (от многозначности к однозначности);
- определяем значение слова-термина в диалектической связи со смежными областями, выявляем внеконтекстные связи, выходим за рамки предметной области;
- определяем положение слова-термина в терминосистеме.

Представленная система посылок позволяет осуществлять междисциплинарный перенос фрагментов теоретического знания, формулировать и разрешать проблемы по аналогии со сравниваемыми смежными дисциплинами.